

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра славянской филологии

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
МГУ имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ А.А. Липгарт
«__» _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины:

МАКЕДОНСКИЙ ГЛАГОЛ: НЕФИНИТНЫЕ ФОРМЫ (КУРС ПО ВЫБОРУ)

Уровень высшего образования:
МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки:
45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»

Направленность (профиль) ОПОП:
«Славянские языки и литературы в прошлом и настоящем Европы»

Форма обучения:
ОЧНАЯ

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры славянской филологии
(протокол №8 от 17 июня 2019 г.)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части ОПОП ВО.

2. Входные требования для освоения дисциплины, предварительные условия (если есть):
Курс предназначен для студентов, владеющих македонским языком на уровне не ниже В2 по общеевропейской классификации.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Знать:

- основные принципы филологического анализа текста;
- ведущие информационные системы филологического профиля в России и Македонии.

Уметь:

- пользоваться поисковыми системами основных профессиональных баз данных;
- пользоваться электронными и оффлайн-библиотечными каталогами.

Владеть:

- навыками самостоятельного поиска информации в основных российских и македонских базах данных филологического профиля;
- навыками филологической интерпретации текстов разных стилей и жанров.

Знать:

- общее устройство и характерные черты грамматической системы македонского литературного языка;

Уметь:

- пользоваться базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на македонском и русском языке;
- пользоваться нормативными словарями, справочниками и электронными информационно-образовательными ресурсами России и Македонии;

Владеть:

- македонским литературным языком в объеме В2 современного европейского стандарта владения иностранным языком.

Знать:

- основные концепции о структуре грамматических категорий глагола в отечественном и македонском языкознании;

Уметь:

- на основании концепций анализировать и выявлять своеобразие данных категорий в македонском языке в литературных и диалектных текстах;

Владеть:

- македонским литературным языком в объеме В2 современного европейского стандарта владения иностранным языком;
- навыками структурного и семантического анализа формы слова.

Знать:

- основные принципы и методы анализа семантики и прагматики грамматической формы слова в расширенном контексте;
- содержание понятий «грамматическая категория», «глагольные категории», «таксис», «результативность» в общем языкознании.

Уметь:

- на основании концепций анализировать и выявлять своеобразие данных категорий на примере анализа литературных текстов;

Владеть:

- базовыми навыками сбора и анализа языковых фактов, филологического анализа и интерпретации текста - современным македонским литературным языком, методами и приемами грамматического анализа глагольных форм, необходимыми для корректной интерпретации текста.

Знать:

- основные положения и концепции македонской грамматической теории;

- своеобразие грамматической системы македонского глагола;

Уметь:

- сопоставлять положения и концепции македонской грамматической теории с соответствующими положениями и концепциями русистики и общего языкознания;

Владеть:

- навыками анализа текста на македонском языке с точки зрения положений и концепций грамматической теории.

Знать:

- форму проведения научной дискуссии;

- стандартное оформление сообщений, докладов, рефератов по теме дисциплины

Уметь:

- написать реферат/доклад по одному из аспектов дисциплины;

- формулировать тезисы для обсуждения докладов и рефератов.

Владеть:

- навыками участия в научных дискуссиях, письменным оформлением докладов/рефератов по аспекту дисциплины.

Знать:

- полную систему грамматических категорий глагола македонского языка для использования в сфере научной деятельности.

Уметь:

- свободно выбирать из широкого спектра грамматических средств наиболее адекватные способы выражения нужных смыслов;

- выявлять взаимосвязи и взаимовлияние между грамматическими категориями глагола в македонском языке.

Владеть:

- грамматикой македонского языка для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

4. Формат обучения _____ - _____

5. Общий объем дисциплины составляет 2 з.е., в том числе 34 академических часа, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 38 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			Самостоятельная работа обучающегося, часы <i>(виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i>
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Всего	
1. Нефинитные формы македонского глагола. Общая характеристика.	2		2	2	2 знакомство со списком теоретической литературы
2. Причастие в македонском языке. Общие сведения. Семантические и грамматические признаки причастий как атрибутивного образования.	4		2	2	2 анализ примеров из текстов худ. литературы.
3. Семантические признаки прилагательного как формы глагола. Активные и пассивные значения причастий на -н/-т.	6		2	2	2 знакомство со списком теоретической литературы, анализ примеров из текстов худ. литературы.
4. Конструкции с глаголом 'быть' в настоящем времени и в имперфекте с согласованным причастием:	8		2	2	2 анализ примеров из текстов худ. литературы,

значения, статус, конкуренция с формами <i>сум-</i> и <i>има-</i> перфектов.					сопоставление значений причастных конструкций и временных форм
5. Из истории причастий.	10		2	2	2 анализ примеров из исторических и диалектных текстов.
6. Общая характеристика деепричастий. Особенности таксисной системы македонского языка.	12		2	2	2 анализ текстов
7. Функционирование деепричастий: одновременность-предшествование, односубъектность-разносубъектность. Норма и узус.	14		2	2	2 анализ текстов, упражнения
8. Функционирование деепричастий в ненормированных текстах.	16		2	2	2 анализ диалектных текстов
9. Македонские деепричастия в балканском контексте.	18		2	2	2 анализ балканских элементарных синтаксических конструкций
10. Судьба инфинитива в македонском языке.	20		2	2	2 перевод русских предложений, содержащих инфинитив, на македонский язык.
11. Глагольное существительное как форма глагола. Признаки глагола и имени. Отглагольные существительные. Обзор словообразовательных формантов. Различие в семантике и синтаксисе глагольных и отглагольных существительных.	22		2	2	2 Упражнения, работа с обратным словарем македонского языка
12. Конструкции с глагольным существительным, выражающие отношения одновременности,	24		2	2	2 анализ примеров, упражнения

предшества, следования.					
13. Конструкции с глагольным существительным, выражающие отношения каузации.	26		2	2	2 анализ примеров, упражнения
14. Глагольное существительное в функции подлежащего.	28		2	2	2 анализ примеров, упражнения
15. Глагольное существительное как свернутый предикат.	30		2	2	2 самостоятельный сбор материала и анализ примеров
16. Глагольные существительные в абсолютном употреблении.	32		2	2	4 Реферат по теме дисциплины, анализ примеров из худ. литературы
17. Функционирование глагольных существительных в македонском языке в балканском контексте.	34		2	2	2 Реферат по теме дисциплины, анализ примеров из фольклорных текстов
	34		34	34	
Промежуточная аттестация зачет (форма проведения – устная)					2
Итого	72			34	38

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине.

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

Примеры домашних/аудиторных заданий на анализ текста

Проанализируйте глагольные и отглагольные существительные в экспериментальном тексте:

Будење, погледнување кон сидниот часовник во спалната соба, 7:10 наутро, воздишка, помислување на деловниот состанок во десет часот претпладне, исправање на лакти во постелата, внимателно наслушнување на птичјиот пој што доаѓа од работ на прозорецот, поглед во тој правец, надвор од затворениот прозорец почнува убав пролетен ден, станување од креветот и одење во бањата, огледало, одраз, миене лице, бришење со крпа, мочање, пуштање вода од казанчето, миене раце и случаен поглед кон малото прозорче во бањата, невозможно, надвор е рана вечер, свиреж на автомобил, лаење на кучиња, невозможно, избекумено излегување од бањата и чекорење кон дневната соба, таму сидниот часовник покажува дванаесет часот и осум минути, пладне, што се случува, надвор од прозорците е ден, на улицата има движење, можат да се видат и белите облаци на синото небо, една жена тресе постели од својата тераса, избекумено трчање во кујната, сонцето се приближува кон далечните планини, тоа може убаво да се види од кујнскиот прозорец, извик, што се случува, полудувам ли, страв, паника, вкочанетост и размислување истовремено, нешто не е в ред, и со мене, и со времето, што се случува, што, што, што, излегување на терасата, рано утро, така вели глетката пред нас, ах, исплашено вртење со главата на сите страни, страв од незнајното, некој свони на влезната врата, трчање и отклучување, тоа е поштарот кој носи сметки, протрчување покрај неговиот збунет изглед, трчање надолу по скалилата што од петтиот кат водат кон приземјето и кон излезот од висококатницата, бос, по пижами, зачудени соседи и сосетки што го чекаат лифтоот цела вечност, истрчување надвор, на отворено, прашање кон првиот случаен минувач што наидува, се извинувам, колку е часот, нашиот глас трепери, единаесет и пол пред полноќ, можно ли е ова што се случува, паѓање на колена, држење за глава и заплакување од некој, вчудоневидениот случаен минувач исплашено заминува, на ноќното небо светат многу ѕвезди со непознати имиња, ѓубрециите го собираат ѓубрето со камион од полните канти, полудувам ли, во тој миг камбаната од блиската црква отчукува два часот попладне. *Ѓ.Крстевски*

Примерные задания для текущей проверки (выполняются внеаудиторно по отдельным темам в письменной форме в соответствии с календарнотематическим планом) и для контрольной работы.

2. Прочитайте отрывок из интервью и охарактеризуйте семантическое своеобразие формы будущего в прошедшем в данном отрывке.

Дайте таксисную и субъектную характеристику деепричастий в следующих примерах из фольклорных текстов XIX в. Оцените их с точки зрения современной литературной нормы:

- Донесуајќи млекото двата зетои на царот, му туриле во очите и наместо да му оздрават, уште поеќе го болеле.
- Леле јас сирота – си рекла плачејќи Дуња Гузели – што ме најде.
- Остануајќи Свезда во таа пуста пустелија, шета целио ден гладна и жедна, без да ја стрети некој свер, и се стемнило.

- Не послушајќи сиромашна жена си, го канил царо на гости една вечер.
- Не слушај што те лажи тој недостоин зет, што те застрами на пато, лежејќи во батако.
- Верна бидејќи жената му од кесенцијата, откоа го закопаа, зела та раздала сета стока, што имала по сиромаси за душата на мажа је.
- Одеде дента и ‘и стемнило. Коа дошле до еден пус ан, слегле од коњите и влегле во анос; барај анција, низ анос немало. Имајќи едно село близу до анос, ошло момчето в село и му посакало од еден селанин две свеќи да му продаи.
- Со денеска, со утре, растејќи је злото во срцето, што ќе ‘а натера гаоло: отишла во бавчата искорнала еднотудо дрвца од една година садени, та ‘и искршила сите, и коа дошол големио брат (мажот је), му кажала и ја наклеветила.
- Месечината греала како ден, а тој бил свртен откај езерото и гледат во бистрата вода како солза што била и се радуал оти било убао тоа езеро и тоа поленце околу езерото. Гледајќи езерото, туку почнало во среде езерото да се креваат талази.

3. Найдите глагольные формы и конструкции, включающие причастия. Определите их значение. Какими конкурентными формами и конструкциями их можно заменить. Изменится ли значение?

1. Мене срцето ми тупкаше. Дана Бавчеванциев се кибеше со Славјанка Аризанова. Тие нешто се договараа. Доне Каленков не играше. Тој, во својот долг живот сè уште нема заиграно; глупост, никогаш и нема да заигра, за него музиката беше неосвоива планета.

2. Иако невидливо во зелениот порој јавори и буки, бликнат кон полето, го откри Габрово. Ни таму негова нога немаше згазнато, никогаш не го беше видел чудесниот мал водопад на кој се мијат самовили, ниту беше берел едри капини околу најстудениот и најбистер извор на светот: ‘Ржавек. Не го беше видел ни Колешино, малку потаму од Габрово, на падина еднакво убава како онаа на Банско. Беше слушал дека има многу цркви, но никогаш немаше отидено да ги погледа. Одвај ги гледаше покривите на неколку куќи кои трепереа на утринското сонце како привид, но се чувствуваше како да е сред село, како освојувач кој му удрил победнички печат за вечни времиња.

3. Тие сите, и татко ми, и мајка ми, па и брат ми, постојано некаде патуваат и имаат видено толку многу зеји, а јас сè уште немам стапнато преку граница.

4. Јас всушност него и не го познавам, многу малку имаме разговарано.

5. Среќа што само им го прочитав писмото, а да им имав раскажано за сето друго, кој со нив ќе излезеше на крај.

6. - Ми побегна Фрањо! – рече.

- Пак? – се зачудив. – Колкупати до сега истото ти се има случено, а ти никако да научиш како да го чуваш. Другар ми Горан на својот глушец мрзливец му има направено вистинска куќичка, безбедна толку што тој нема шанса да мрдне оттаму. А ти, сè уште го чуваш во онаа картонска кутија, нели?

- Да, - призна Лета – да знаеш само колку сум го барала денес, окапав од барање. Го нема ни во плакарите, ни под креветите, никаде! Се плашам да не паднал преку тераса.

- Ох, ужас! – свикав, помислувајќи на таа можност. – Ајде заедно да го бараме!
- Фрањо беше малечок мрзливец што Лета многу го сакаше, но не баш толку многу и се грижеше за него.
- 7. Само уште неколку дена имаше до крајот на годината и јас веќе, што се вели, ги имав фрлено книгите настрана, а брат ми, глава да не крене од учење. Нервозен, нервозен, страшно нешто! И сè јас сум му крива.
- Бреза! – вресна како да го колат еден ден, додека јас си чепкав нешто во мојата соба. – Брзо да си дошла вamu!
- Ме фати инает, најмногу мразам да ми наредува, ама бев љубопитна, што е тоа што има да ми го каже, па отидов.
- Кој ми пребарувал во мојата средна фиока? – ми се вдаде.
- Не знам – го излажав.
- Лажеш, лажеш – врескаше тој и ми се закануваше со рака. – Ти ми имаш пребарувано, те познавам јас тебе добро.
- Јас всушност него и не го познавам, многу малку имаме разговарано.

Примеры тем докладов и рефератов (с исследовательским компонентом)

- 1) Зависимый таксис в македонском языке.

Литература:

Типология таксисных конструкций / Отв. ред. В.С. Храковский. - М.: Знак, 2009.

Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. М.: КомКнига, 2007.

- 2) Глагольное существительное и категория определенности.
- 3) Глагольные существительны в заголовках, экспрессивных оборотах.
- 4) Конструкции с глагольным существительным и предлогами. Значение, способы перевода.

Литература:

Усикова Р.П. Грамматика македонского литературного языка. М.: Муравей, 2003.

Чашуле И. Синтакса на македонската глаголска именка. Скопје, 1989.

7.2. Типовые контрольные задания для проведения промежуточной аттестации.

Форма промежуточной аттестации – *зачет (устная форма)*

1. Нефинитные формы глагола в македонском языке. Общая характеристика. Сопоставление с русским и вторым славянским языком.
2. Причастие в македонском языке. Значение, употребление, особенности ненормированного употребления.
3. Глагольные формы и конструкции, включающие согласованные и несогласованные причастия.
4. Причастные и деепричастные обороты в македонском языке.
5. Глагольные и отглагольные существительные в македонском языке.
6. Претеритальная система в македонском языке. Общая характеристика.
7. Категории глагольного существительного. Особенности управления.
8. Утрата инфинитива в македонском языке как примарный балканизм.

8. Ресурсное обеспечение:

• Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Усикова Р.П. Грамматика македонского литературного языка. М.: Муравей, 2003.
2. Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. М.: КомКнига, 2007.
3. Типология таксисных конструкций / Отв. ред. В.С. Храковский. - М.: Знак, 2009.

Дополнительная литература:

1. Языки мира. Славянские языки / под редакцией А.А. Кибрика. М., СПб., 2017.
2. Чашуле И. Синтакса на македонската глаголска именка. Скопје, 1989.
3. Цивьян Т.В. Синтаксическая структура балканского языкового союза. М.: Наука, 1979.
4. Асенова П. Балканско езиковзнание. София, 2002.

• Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Каталог Российской государственной библиотеки <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>
2. Каталог Научной библиотеки МГУ <https://www.msu.ru/libraries/>
3. Каталог изданий Института славяноведения РАН <https://inslav.ru/publication/>

• Описание материально-технического обеспечения.

1. Наличие в библиотеке (в том числе в библиотеке кафедры славянской филологии) и в Интернете необходимой научной литературы
2. Связь с магистрантами по электронной почте.

9. Язык преподавания.

Русский

10. Преподаватели

Верижникова Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент.

11. Автор (авторы) программы

Верижникова Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент.